

**ASSiMiL**<sup>®</sup>  
La méthode intuitive

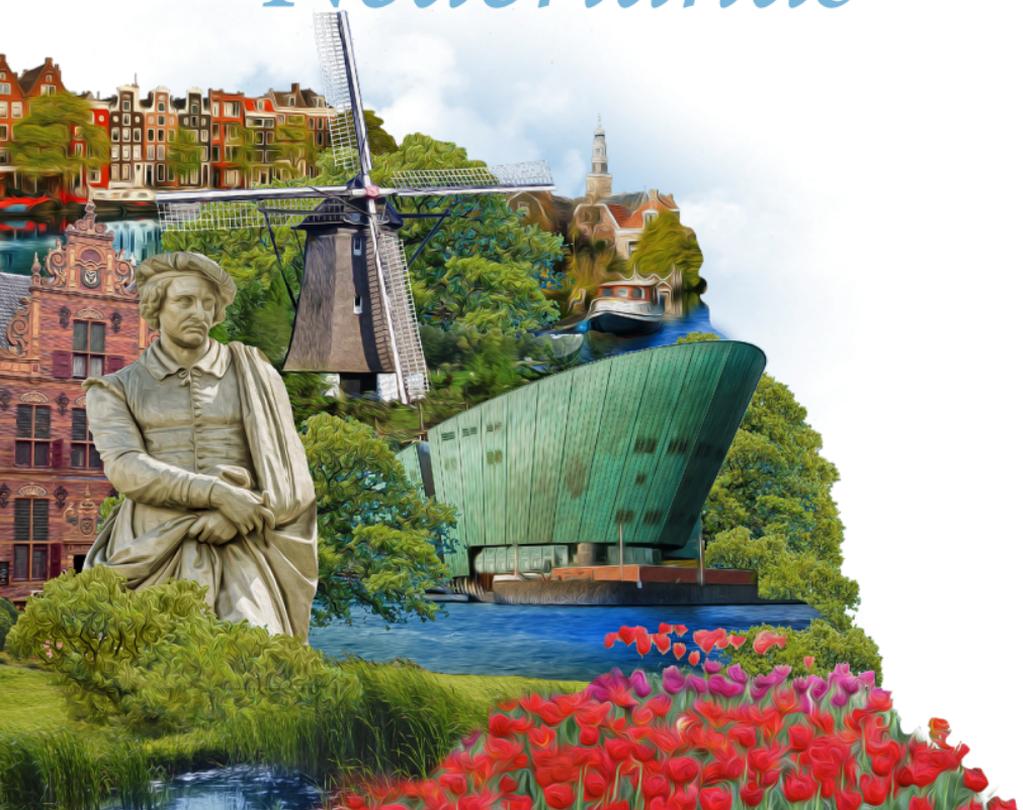
Débutants &  
faux-débutants

Niveau atteint ►►►



# Le néerlandais

## *Nederlands*



- 100 leçons complètes et progressives
- 186 exercices et leurs corrigés
- un double lexique
- une synthèse grammaticale

COLLECTION **SANS PEINE**



# Le néerlandais

*Collection Sans Peine*

**par Ineke Paupert**

**Illustrations de J.-L. Goussé**

Introduction.....	VII
Comment apprendre avec Assimil ?.....	IX
L'alphabet néerlandais et la prononciation .....	XI

## Leçons 1 à 100

1 Alles goed?.....	1
2 In een café.....	3
3 De taxi.....	7
4 In het studentenhuis .....	9
5 Naar de film .....	13
6 Een vrije dag .....	15
7 Herhaling .....	19
8 Verliefd .....	25
9 Op het strand.....	27
10 Bij de groenteman.....	31
11 De verjaardag .....	35
12 Kun je even helpen?.....	39
13 Op het station.....	41
14 Herhaling .....	45
15 De parttime baan.....	51
16 De kaartjescontrole.....	55
17 Het lek .....	57
18 Postzegels .....	61
19 De koopavond .....	67
20 Te laat .....	71
21 Herhaling .....	75
22 Een hond.....	81
23 Uitslapen .....	83
24 Het doktersrecept .....	89
25 Erna komt op Wim passen.....	93
26 Boerenkool .....	97
27 De tijd vliegt voorbij.....	101
28 Herhaling .....	105
29 De uitgang .....	113
30 De uitnodiging.....	117

31	Het ontbijt.....	121
32	Uitverkoop .....	125
33	De roddels .....	129
34	Bij de slager.....	133
35	Herhaling .....	137
36	Op kraamvisite .....	145
37	De autorijles.....	149
38	Bij het uitzendbureau .....	153
39	Het vriest dat het kraakt! .....	155
40	Over koetjes en kalfjes praten .....	159
41	Op vakantie .....	163
42	Herhaling .....	167
43	Een e-mail van Willem.....	173
44	De familiefoto's.....	179
45	In de boekwinkel.....	183
46	De straatenquête .....	189
47	De Vliegende Hollander .....	195
48	Bij het reisbureau .....	199
49	Herhaling .....	205
50	Heimwee .....	213
51	De kleinste stad van Nederland.....	219
52	Een raadselachtig geval van misselijkheid .....	223
53	De afspraak .....	229
54	Geschikte kleding .....	233
55	Raadsel .....	237
56	Herhaling .....	241
57	Variaties op een kinderversje .....	247
58	Smoesjes .....	251
59	Het Pieterpad.....	255
60	Is het al borreltijd?.....	259
61	Op het politiebureau .....	263
62	Bij de dokter .....	267
63	Herhaling .....	271
64	Verdwaalde boodschappen .....	277
65	In de fietsenstalling .....	283
66	Verkeerd verbonden .....	287
67	De opschepper .....	291
68	Een moeilijk spel .....	297
69	Stage lopen in Engeland.....	301

70	Herhaling .....	307
71	Een echte smulpaap .....	313
72	De nieuwe werkster .....	319
73	In de discotheek.....	323
74	In de Keukenhof.....	327
75	Een vreemde vent .....	333
76	Een onaangename verrassing .....	339
77	Herhaling .....	343
78	De sollicitatiebrief .....	353
79	Op het postkantoor .....	357
80	Koninginnedag.....	361
81	In het restaurant .....	367
82	De elfstedentocht .....	371
83	Man zoekt vrouw .....	377
84	Herhaling – Révision.....	381
85	Hoe ver is het daarnaartoe ?.....	387
86	Een vervelende ochtend op kantoor.....	391
87	Geluidsoverlast .....	395
88	De Alkmaarse kaasmarkt.....	401
89	Bij de kaasboer .....	405
90	Het nieuws .....	411
91	Herhaling .....	417
92	De professor is de weg kwijtgeraakt.....	421
93	De Nederlandse taal .....	425
94	Een ontmoeting met een Vlaamse .....	431
95	Als ik de lotto zou winnen, dan.....	435
96	Zie ik hou van je (Gedicht van Herman Gorter).....	439
97	Het gaat toch om de gezelligheid?.....	443
98	Herhaling .....	447
99	Tot ziens in Nederland! .....	453
100	Gefeliciteerd!.....	457
	Appendice grammatical.....	462
	Index grammatical et lexical.....	476
	Bibliographie .....	479
	Locutions et expressions néerlandaises.....	484
	Lexiques.....	488
	Lexique néerlandais-français .....	488
	Lexique français-néerlandais .....	542

Avant d'entamer votre première leçon, veuillez à bien lire les pages qui précèdent. Vous y trouverez toutes les explications préliminaires indispensables à un apprentissage efficace.

1

## Eerste les [é:rste Lèss]



### Alles goed?

- 1 – Dag <sup>1</sup> Thomas.
- 2 – Hoi <sup>2</sup> Julia.
- 3 Alles goed? <sup>3</sup>
- 4 – Ja prima.
- 5 En met jou ook?
- 6 – Ja hoor <sup>4</sup>. □



#### Prononciation

aLess ʒou-t 1 daɣ to:mass 2 Hoy yu:Li:a: 3 aLess ʒou-t 4 ya: pri:ma: 5 èn mèt yaou o:k 6 ya: Ho:r

#### Remarques de prononciation

Pour que votre démarrage soit encore plus facile, nous vous présentons, lors des premières leçons, quelques explications supplémentaires sur la prononciation. N'oubliez pas de vous reporter à l'introduction en cas de besoin. Les numéros en marge vous indiquent la phrase du dialogue dans laquelle se trouve le mot concerné par ces remarques.



#### Notes

- 1 dag!, bonjour!, est la forme courte, et beaucoup plus habituelle, de goedendag. Elle s'utilise à n'importe quel moment de la journée. Le nom dag signifie jour, journée.
- 2 hoi!, salut!, est une salutation très courante, mais assez familière.
- 3 Alles goed?, Ça va?, est la forme raccourcie de la phrase Gaat alles goed?, Tout va bien? (littéralement "Va tout bien?").
- 4 hoor, littéralement "écoute", est un de ces petits mots néerlandais difficile à traduire, mais non dépourvus de sens. Il permet d'interpeller son interlocuteur et d'insister sur ce que l'on vient de dire. Comme traductions possibles figurent entre autres tu sais, mais, hein.

Pour vous aider à mieux comprendre les mots néerlandais, nous vous indiquons, entre parenthèses et en caractères italiques, les traductions littérales qui nous semblent utiles.

1

## Première leçon

### Ça va ?

- 1 – Bonjour Thomas.
- 2 – Salut Julia.
- 3 Ça va (*Tout bien*) ?
- 4 – Oui parfaitement.
- 5 Et toi (*Et avec toi aussi*) ?
- 6 – Mais bien sûr (*Oui écoute*).

Rappelez-vous que toutes les voyelles suivies de deux points [:] sont prononcées plus longuement.

(Titre) Le d en fin de mot se prononce systématiquement comme un t. Prenez dès maintenant cette habitude, si vous ne voulez pas vous faire remarquer tout de suite en tant qu'étranger.

(1) Remarquez que le s de Thomas se prononce en néerlandais.

(2) Hoi [Hoy]: h se prononce toujours avec une légère expiration, soufflez doucement. Prononcez [oy] comme dans "cow-boy".



## Oefening 1 – Vertaal

Exercice 1 – Traduisez

- 1 Hoi Ingrid. 2 Dag. 3 Alles goed met Luuk? 4 Alles prima.  
5 Ja Thomas.

\*\*\*

## Oefening 2 – Vul in

Exercice 2 – Complétez (Chaque point représente un caractère.)

- 1 Salut Tim.  
... Tim.  
2 Parfait.  
.....  
3 Ça va ?  
Alles .... ?  
4 Et toi ?  
... .. jou ook?  
5 Mais bien sûr.  
Ja .....

2

## Tweede les [twé:de Lèss]

Les crochets [ ] indiquent les mots nécessaires dans la phrase française mais qui n'apparaissent pas dans la phrase néerlandaise.



### In een café

#### 1 – Mag ik ' bestellen?



#### Prononciation

ī-n e-n ka:fé: 1 maχ īg~bestèLe<sup>n</sup>



#### Note

- 1 mag ik, *puis-je*, vient du verbe irrégulier *mogen*, *pouvoir*, *avoir la permission*. Ne vous inquiétez pas, très peu de verbes néerlandais sont irréguliers au présent de l'indicatif. Nous y reviendrons à la leçon 7.

## Corrigé de l'exercice 1

- 1 Salut Ingrid. 2 Bonjour. 3 Luuk va bien ? 4 Tout [va] très bien.  
5 Oui Thomas.

\*\*\*

## Corrigé de l'exercice 2

- 1 Hoi – 2 Prima 3 – goed 4 En met – 5 – hoor

*Si votre interlocuteur se présente par son prénom, c'est une invitation au tutoiement. En règle générale, les Néerlandais se tutoient facilement, même s'ils ne se connaissent pas. Il n'est pas rare qu'au travail un employé tutoie son employeur, ou que la vendeuse d'un magasin tutoie le client. Les Néerlandais vouvoient uniquement lorsqu'ils veulent exprimer avec insistance leur respect, par exemple vis-à-vis d'une personne plus âgée, ou lorsqu'ils veulent créer une certaine distance, par exemple vis-à-vis d'une personne haut placée.*

2

## Deuxième leçon

### Dans un café

#### 1 – Puis-je commander ?

#### Remarques de prononciation

- (Titre) • La voyelle entravée i se prononce [i] (son intermédiaire entre i et è).  
• Pour bien différencier l'article indéfini *een*, *un(e)*, du chiffre *een*, *un*, on prononce l'article *een* [e:n] et le chiffre *een* [é:n]. Ce dernier peut également s'écrire *één*. Les voyelles qui précèdent le n ne sont jamais nasalisées.  
(1) Sous l'influence du b sonore de *bestellen*, la consonne sourde k qui se trouve juste avant devient sonore et se prononce [g] : *ik bestellen* [īg~bestèLe<sup>n</sup>]. Nous transcrivons le n final se situant dans une syllabe qui ne porte pas l'accent tonique [ʰ], afin d'éviter une prononciation trop accentuée.

Vous voilà arrivé à la leçon 50, félicitations ! C'est le début d'une nouvelle étape, où la **phase active** de votre apprentissage débute. À ce stade, vos progrès sont déjà considérables, et vous avez atteint un certain niveau de compréhension. Vous êtes donc prêt pour entamer

la **"deuxième vague"**, qui vous permettra de vous rendre compte par vous-même des progrès que vous avez faits tout en vous aidant à les consolider.

Nous vous en rappelons le mode d'emploi à la fin cette leçon.

50

## Vijftigste les

### Heimwee <sup>1</sup>

- 1 – Toe nou pap, vertel nog eens over **vroeger!**
- 2 – Toen ik zo klein was als jij nu, zat ik **elke dag** met mijn **oudere** broer op het **water**.
- 3 In de **zomer** gingen we **altijd samen** varen op het meer.
- 4 En met mijn **jongere** broer ging ik vaak **vissen** in het kanaal.
- 5 Als we daarna door de **weilanden** naar huis **liepen**, **leerde** <sup>2</sup> ik hem **over** de sloot te **springen**.
- 6 Maar dat ging soms **mis** <sup>3</sup> en dan kwam je met **natte** voeten thuis.
- 7 Weet je, ik wou <sup>4</sup> **vroeger** het liefst **visser** worden.

### Prononciation

**Hèymwé:** 1 tou ... v'ertèL ... v'rrouxe-r 2 ... z'at ... aoudere ...  
 3 ... xīje<sup>n</sup> ... v'are<sup>n</sup> ... mé:r 4 ... yonjere ... xīŋ ... v'a:k~fisse<sup>n</sup> ...  
 ka:na:L 5 ... wéyLa-nde<sup>n</sup> ... Li:pe<sup>n</sup> Lé:rde ... sLo:t ... sprīje<sup>n</sup>  
 6 ... mīss ... kwam ... nate v'oute<sup>n</sup> ... 7 ... waou ... Li:fsst~fisse-r  
 worde<sup>n</sup>

### Notes

- 1 **de heimwee**, la *nostalgie*, vient de l'allemand et signifie *le mal du pays*. On peut, par extension, s'en servir pour indiquer que quelque chose nous manque.

50

## Cinquantième leçon

### Nostalgie

- 1 – Allez, papa, raconte encore un peu [comment c'était] autrefois (*à-propos plus-tôt*) !
- 2 – Quand j'avais ton âge (*Si petit étais comme tu maintenant*), j'étais (*assis*) tous les jours avec mon frère aîné (*plus-âgé*) sur l'eau.
- 3 (*Dans*) L'été, nous allions toujours faire du bateau ensemble sur le lac.
- 4 Et avec mon petit (*plus-jeune*) frère, j'allais souvent pêcher dans le canal.
- 5 Après, quand nous rentrions par (*marchions à-travers*) les prés, je lui apprenais à sauter (*par-dessus*) le fossé.
- 6 Mais parfois ça ratait et (*alors*) on rentrait (*rentrais tu*) avec les pieds mouillés.
- 7 Tu sais, autrefois je voulais par-dessous tout (*le plus chèrement*) devenir pêcheur.

- 2 Pour former le prétérit des verbes réguliers dont le radical ne se termine pas par -t, -k, -f, -s, -ch ou -p, on ajoute au radical la terminaison -de au singulier, -den (phrase 8) au pluriel.
- 3 **misgaan**, *rater*, *échouer*, *ne pas réussir*, s'emploie toujours avec le sujet neutre **het** ou **dat**.
- 4 **wou**, *voulait*, est la forme irrégulière du prétérit singulier de **willen**, *vouloir*. Vous connaissez déjà la forme régulière : **wilde**.

- 8 Maar mijn ouders wilden dat ik arts zou <sup>5</sup> worden.  
 9 Dat zag ik helemaal niet zitten!  
 10 – Oh ben je daarom loodgieter geworden?  
 11 Je had gewoon heimwee naar natte voeten! □

8 ... z'aou ... 9 ... z'aχ ... 10 ... da:rom ... χeworde<sup>n</sup> 11 ... nate v'oute<sup>n</sup>

### Remarque de prononciation

(10) L'accent tonique de daarom est variable.

### Note

5 zou, prétérit singulier de l'auxiliaire zullen, exprime ici un conditionnel.

\*\*\*

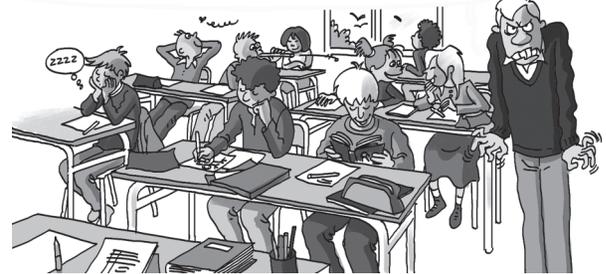
### ► Oefening 1 – Vertaal

Cet exercice de diction est un excellent moyen de vous entraîner à bien prononcer quelques lettres difficiles et à bien placer l'accent tonique. Allez-y lentement au début et accélérez le rythme au fur et à mesure. Vous verrez que vous y prendrez goût.

- 1 Ik leerde hem lang geleden lezen. 2 Zijn zus zei dat ze soms zo'n zin had om op het strand in de zon te zitten.  
 3 De leerlingen wilden die lange oefening eigenlijk niet invullen. 4 Weet je dat je vaak woedend werd als hij met je wou gaan zwemmen in de zee? 5 Wilde je vroeger ook het liefst visser worden?

- 8 Mais mes parents voulaient que je devienne (deviendrais) médecin.  
 9 Cela ne me disait rien du tout (Cela voyais je pas du-tout asseoir) !  
 10 – Oh, c'est pour ça que tu es devenu plombier ?  
 11 Ça te manquait tout simplement (Tu avais simplement nostalgie vers), [d'avoir] les pieds mouillés !

DE LEERLINGEN WILDEN DIE LANGE OEFENING EIGENLIJK NIET INVULLEN.



\*\*\*

### Corrigé de l'exercice 1

- 1 Il y a longtemps, je lui apprenais à lire. 2 Sa sœur disait qu'elle avait parfois tellement envie de s'asseoir à la plage au soleil. 3 Les élèves ne voulaient en fait pas compléter ce long exercice. 4 Sais-tu que tu devenais souvent furieux s'il voulait aller nager avec toi dans la mer ? 5 Autrefois, voulais-tu aussi par-dessus tout devenir pêcheur ?

## Oefening 2 – Vul in

- ❶ Cela fait quelques années qu'il habite l'étranger : il doit (*probablement*) avoir le mal du pays !  
Hij ..... al een paar jaar in het buitenland: hij ... wel ..... hebben!
- ❷ Allez, je ne peux vraiment pas conduire ta nouvelle voiture une fois ?  
....., mag ik ..... een keer in je nieuwe auto rijden?
- ❸ Elle voulait se marier jeune, mais cela ne disait rien à ses parents.  
Ze ..... jong trouwen, maar dat ..... ouders niet zitten.
- ❹ Pourquoi ça ratait si souvent ?  
Waarom ..... zo vaak ... ?
- ❺ Mon père ne voulait pas que je devienne (*deviendrais*) guichetier.  
Mijn vader wou niet ... ik loketbediende ... worden.



## Corrigé de l'exercice 2

- ❶ – woont – zal – heimwee – ❷ Toe nou – echt niet – ❸ – wilde – zagen haar – ❹ – ging het – mis ❺ – dat – zou –

*Un quart environ du territoire des Pays-Bas est situé sous le niveau de la mer, d'où la nécessité d'une lutte permanente contre l'eau. Dès le xv<sup>e</sup> siècle, des lacs entiers furent asséchés à l'aide de moulins à vent. Ainsi ont vu le jour les polders, des terres entourées de digues, où le niveau des eaux souterraines est réglé artificiellement. Cette lutte incessante contre l'eau a fait prendre conscience aux Néerlandais de la nécessité de coopérer, car la maîtrise et la gestion des eaux exigent la concertation de tous les partenaires. Les travaux du Zuiderzee comptent parmi les plus fascinants : par la construction d'une digue de fermeture, de Afsluitdijk, la province de la Hollande septentrionale est reliée à la province de la Frise. La digue, un projet de l'ingénieur Lely, fut construite entre 1927 et 1932. Elle fait 32 km de long, 90 m de large et se situe à 7,25 m au dessus du niveau de la mer. Depuis son achèvement, l'ancien golfe de la mer du Nord, de Zuiderzee, est fermé et transformé en un lac d'eau douce, appelé IJsselmeer (voir carte en annexes). Des écluses à côté de la digue permettent le passage de bateaux et plusieurs vannes évacuent le surplus d'eau du lac vers la mer des Wadden.*

## La deuxième vague

*Comment procéder ? C'est simple : vous continuez à étudier la leçon du jour comme vous faites habituellement. Après cela, vous reprenez tous les jours une leçon en commençant depuis le début (nous vous indiquerons laquelle ; ici, vous devez reprendre la 1<sup>re</sup> leçon). Mais cette fois, essayez de traduire à haute voix le dialogue français en masquant le texte néerlandais bien entendu ! Faites de même avec les phrases de l'exercice de traduction. Le travail de deuxième vague vous permettra de consolider vos connaissances et de progresser encore plus rapidement. Succès!, Bonne chance !*

Deuxième vague : 1<sup>re</sup> leçon

## Honderdste les



### Gefeliciteerd!

- 1 – Van harte gefeliciteerd!
- 2 Door hard te werken en regelmatig de lessen te herhalen <sup>1</sup>, heeft u inmiddels een grote woordenschat opgebouwd.
- 3 U heeft veel geduld nodig gehad,
- 4 maar zo zegt men: “Voor niets gaat de zon op”!
- 5 Onze raad is dan ook dit boek niet onderin een la te leggen.
- 6 Probeer te elke dag nog eens naar een les te luisteren en let u goed op de uitspraak!
- 7 Of leest u eens een authentieke Nederlandse tekst, bijvoorbeeld via een website.
- 8 Elke dag een kwartiertje oefenen is beter dan één keer per week een uur!
- 9 We hopen dat u van de Nederlandse taal bent gaan houden,
- 10 en dat u er <sup>2</sup> plezier in krijgt, een Nederlandstalige roman te gaan lezen of een film te bekijken.
- 11 Oefening baart kunst, wordt wel gezegd!
- 12 We wensen u veel succes en vertrouwen erop dat u op de ingeslagen weg doorgaat.
- 13 Nogmaals, bravo! □

### Notes

- 1 Le préfixe **her-** indique la répétition et se traduit par *re-* : **herhalen**, *répéter* ; **herlezen**, *relire* ; **herbouwen**, *reconstruire*, etc. Pour les verbes avec lesquels ce préfixe ne peut pas se combiner, on utilise **nog eens** (voir phrase 6).

## Centième leçon

### Félicitations !

- 1 – Toutes (*De tout cœur*) nos félicitations !
- 2 En travaillant dur et en répétant régulièrement les leçons, vous vous êtes constitué un lexique conséquent (*vous avez entre-temps construit un vocabulaire important*).
- 3 Vous avez eu besoin de beaucoup de patience,
- 4 mais ne dit-on pas (*ainsi dit-on*) : “On n’a rien sans rien (*Le soleil se lève pour rien*) !” ?
- 5 Notre conseil est donc de ne pas mettre ce livre au fond d’un tiroir.
- 6 Essayez de réécouter une leçon chaque jour et faites bien attention à la prononciation !
- 7 Ou lisez un texte authentique [en] néerlandais, par exemple par le biais d’un site Internet.
- 8 Mieux vaut s’exercer un quart d’heure chaque jour qu’une heure une fois par semaine !
- 9 Nous espérons que vous avez commencé à aimer la langue néerlandaise,
- 10 et que vous prendrez (*y trouverez*) plaisir à lire un roman ou regarder un film en néerlandais.
- 11 C’est en forgeant qu’on devient forgeron (*L’exercice cause l’art*), dit-on (*bien*) !
- 12 Nous vous souhaitons beaucoup de succès et nous [vous] faisons confiance pour continuer sur la voie engagée (*le chemin pris*).
- 13 Encore une fois, bravo [à vous] !

- 2 Souvenez-vous que l’adverbe pronominal **er** + préposition peut avoir : la fonction d’annoncer une proposition infinitive ou une subordonnée introduite plus loin.

### ► Oefening 1 – Vertaal

- ❶ We vertrouwen erop dat u de lessen regelmatig herhaalt.
- ❷ Door elke dag een authentieke tekst te lezen, heeft ze een grote woordenschat opgebouwd.
- ❸ Hij heeft er plezier in gekregen om een boek in het Nederlands te lezen.
- ❹ Ze hebben geduld nodig gehad om aan het einde van de methode te komen.
- ❺ Er wordt wel gezegd: “Voor niets gaat de zon op”.

\*\*\*

### Oefening 2 – Vul in

- ❶ Ne mets donc pas ce livre au fond d'un tiroir !  
... dit boek dan ook niet .....!
- ❷ Nous espérons que vous continuerez sur la voie engagée.  
..... dat u .....
- ❸ Nous vous souhaitons beaucoup de succès !  
..... u ..... succes!
- ❹ Essayez de regarder un film en néerlandais !  
..... een ..... film .....
- ❺ Le professeur (*de faculté*) leur demandait encore une fois de bien écouter la prononciation.  
De professor ..... om goed ..... te .....

### Corrigé de l'exercice 1

- ❶ Nous vous faisons confiance pour répéter régulièrement les leçons.
- ❷ En lisant chaque jour un texte authentique, elle s'est constitué un vocabulaire important.
- ❸ Il a pris plaisir à lire un livre en néerlandais.
- ❹ Ils/Elles ont eu besoin de patience pour arriver à la fin de la méthode.
- ❺ On dit bien : “On n'a rien sans rien.”

\*\*\*



### Corrigé de l'exercice 2

- ❶ Leg – onderin een la
- ❷ We hopen – op de ingeslagen weg doorgaat
- ❸ We wensen – veel –
- ❹ Probeer u eens – Nederlandstalige – te bekijken
- ❺ – vroeg ze nogmaals – naar de uitspraak – luisteren

***Vous voilà arrivé à la fin de cette méthode. Nous vous en félicitons et nous vous invitons à terminer la deuxième vague : traduire, de la 52<sup>e</sup> à la 100<sup>e</sup> leçon, les textes des dialogues et de l'exercice de traduction du français vers le néerlandais. Vos acquis s'en trouveront renforcés ! Ça zo door!***

Deuxième vague : 51<sup>e</sup> leçon

# ▶▶▶ Le néerlandais

*chez Assimil, c'est également :*

**Guide de conversation Néerlandais**



# Le néerlandais

## Nederlands

Avec Assimil, apprendre le néerlandais n'a jamais été aussi facile : la méthode intuitive a permis à des millions d'utilisateurs d'apprendre une langue étrangère. Vous êtes débutants ou faux-débutants ? Vous souhaitez tout simplement vous remettre au néerlandais ? En 100 leçons et autant de dialogues vivants ponctués de notes simples et d'exercices, à raison de 30 à 40 minutes par jour, vous suivrez une progression très fluide. Vous atteindrez en quelques mois un niveau de conversation vous permettant de dialoguer avec des amis et de vous exprimer aisément dans la vie courante comme en situation professionnelle.

### Qu'est-ce que la méthode Assimil ?

Cette méthode d'auto-apprentissage révolutionnaire repose sur un principe simple et efficace : l'assimilation intuitive. Elle s'inspire du processus naturel qui permet à chacun d'acquérir sa langue maternelle. Grâce à un ensemble pédagogique composé de dialogues vivants, de notes simples et d'exercices, vous parlerez sans effort ni hésitation de manière très naturelle.

### Nos points forts

- Des dialogues vivants et utiles
- Une progression grammaticale soigneusement étudiée
- Des révisions systématiques pour consolider vos acquis
- Des commentaires culturels
- Un style humoristique unique et éprouvé



Les enregistrements de l'ensemble des leçons et des exercices de traduction sont disponibles séparément. Interprétés par des comédiens néerlandais, ils seront un atout précieux pour votre apprentissage. Ils portent le titre **Nederlands** :  
4 CD audio (9782700512328) ou 1 CD mp3 (9782700517422)



e-méthode (version numérique)  
disponible sur le site [www.assimil.com](http://www.assimil.com)

ISBN : 978-2-7005-0722-5

